



זוהר היומי

זוהר דברים – דף רצ"ג ע"א

פרשת האזינו

◆ הקטע מתחיל בדף רפ"ז ע"ב וממשיך עד דף רצ"ג ע"א ◆

טקסט הזוהר

לְרַחֵל כִּי אָחִי אָבִיָּהּ הוּא. וַיֵּגֶד, הָא אֹקְמוּהָ, דְּכָלָא רָזָא דְּחֻכְמָתָא. וְכִי בֶן רַבְקָה הוּא. בֶּן רַבְקָה, וְלֹא כְּתִיב בֶּן יִצְחָק. רָמִז, וְכָלָא רְמִיזָא בְּחֻכְמָתָא. וְעַל הָא אֲקָרִי שְׁלִים בְּכָלָא. וַיְבִיָּה אֶת־חַזִּי מִהֵימְנוּתָא. וּבְגִין כֶּה כְּתִיב, וַיֵּגֶד יַעֲקֹב, וְלֹא כְּתִיב וַיֹּאמֶר.

הָנִי גִוּוּנִי, כְּמָה דְּנִהְרִין בְּעֵטְרָא דְּרִישָׁא, וְעֹאֲלִין בְּחֻלְלֵי דְּגוּלְגֻלְתָּא. הָכִי מִתְפַּשְׁטִין בְּכָל גּוּפָא, וְגוּפָא אֶתְאַחֵיד בְּהוּ. (אבל) לְעֵתִיקָא קְדִישָׁא סְתִימָא, לֹא נִתְכַּנּוּ, וְלֹא יֵיֶאֱנִין לִיה, דְּהָא כָּלָא בְּחֹד אֶשְׁתַּכַּח, חִידוּ לְכָלָא, חַיִּים לְכָלָא. לֹא תִלְיִיא בִּיה דִּינָא. אָבֵל בְּהָא, לוּ נִתְכַּנּוּ עֲלִילוֹת וְדָאִי.

בְּגוּלְגֻלְתָּא דְּרִישָׁא, תִּלְיִין כָּל אֵינֻן רַבּוֹן וְאַלְפִין (קוּצִי) מְקוּצִי דְּשַׁעְרִין, דְּאֵינֻן אוּכְמִין. וּמִסְתַּבְּכִין דָּא בְּדָא, אֶחֱיָדִין דָּא בְּדָא, דְּאֶחֱיָדִין בְּנִהִירוּ עֲלָאָה דְּמַעְטָר (דְּמַתְעַטָּר) בְּרִישִׁיָּה מַאֲבָא, וּמִמּוּחָא דְּאֶתְנַהֵיר מַאֲבָא. לְכַתֵּר נִפְקִין נִימִין עַל נִימִין, מִנְהִירוּ דְּמַתְעַטָּר בְּרִישִׁיָּה מַאֲבָא, וּמִשְׁאָר מוּחִי. וְכִלְהוּ אֶחֱיָדִין, וּמִסְתַּבְּכִי בְּאֵינֻן שַׁעְרֵי דְּאֶחֱיָדִין מַאֲבָא, בְּגִין דְּאֵינֻן מִתְעַרְבִין דָּא בְּדָא, וּמִסְתַּבְּכִין דָּא בְּדָא.

וְכָל־הוּ מוֹחִי אֶחֱידָן בְּגוּלְגוּלְתָּא, בְּמוֹחָא עֲלָאָה. וְכָל־הוּ מְשִׁיכָן (דַּאֲתַמְשְׁכָן) אֶתְמְשְׁכָן מִתְּלַת חֲלָלֵי דְמוֹחָא, (אֶחֱידָן בְּמוֹחִי) מִתְעַרְבָן דָּא בְּדָא, בְּדִכְיָא בְּמִסְאַבָּא. בְּכָל אֵינּוֹן טַעְמִין וְרִזִּין, סְתִימִין וּמִתְגַּלְיִין. וּבְגִין כֹּךְ כָּל־הוּ מוֹחִי רְמִיזִי (כֹּךְ נִמְצָא בִּס'י) בְּאַנְכִי יִי' אֱלֹהֵיהּ וְכו', כִּמְה דְנִהוּרִין בְּעֵטְרָא דְרִישָׁא, וְעֹאֲלִין בְּחֲלָלֵי דְגוּלְגֻלְתָּא.

כָּל אֵינּוֹן קוֹצִין אוֹכְמִין, חֲפִיִּין וְתַלְיִין לְסִטְרָא דְאוּדְנִין. וְהָא אוֹקִימְנָא, דְּבְגִין כֹּךְ כְּתִיב, (מִלְכִּים ב יט) הִטָּה יִי' אֶזְנֶה וְשָׁמַע. מִכָּאן אוֹקִימְנָא, מֵאֵן דְּבָעִי דִּיכְרְכִין מִלְכָּא אוּדְנִיה לְקַבְּלִיהּ, יִסְלֹסֵל בְּרִישִׁיהּ דְּמִלְכָּא, וְיִפְנֶה שַׁעְרֵי מַעַל אוּדְנִי, וְיִשְׁמַע לִיהּ מִלְכָּא בְּכָל מַה דְּבָעִי.

בְּפִלְגוּתָא דְשַׁעְרֵי, מִתְאַחַדָּא חַד אוֹרְחָא, בְּאַרְחָא דְעֵתִיק יוֹמִין, וּמִתְפָּרְשָׁן מִנִּיהּ כָּל אוֹרְחוֹי דְּפִקוּדֵי אוֹרִייתָא, (וַאֲתַמְנֵן עַל־יְהוּ) כָּל מְאַרְיֵהוֹן דִּיכְבָּא וְיִלְלָא תַלְיִין בְּכָל קוֹצָא וְקוֹצָא, וְאֵינּוֹן מְפָרְשִׁין רִשְׁתָּא לְחִיבָא, דְּלֹא יִדְעִין אֵינּוֹן אֲרַחֲיוֹן. הָדָא הוּא דְכְּתִיב, (מִשְׁלִי ד) דֶּרֶךְ רְשָׁעִים כָּאֲפֵלָה. וְכָל אֵלִין תַלְיִין בְּקוֹצִין תְּקִיפִין, וּבְגִין כֹּךְ כָּל־הוּ תְּקִיפִין. וְאוֹקִימְנָא בְּאֵינּוֹן שְׁעִיעֶן אֶתְאַחַדָּן מְאַרְיֵהוֹן דְּמִתְקַלָּא, (ס' א דְּרַחֲמוֹתָא) דְכְּתִיב, (תְּהִלִּים כה) כָּל אֲרַחוֹת יִי' חֶסֶד וְאֱמֶת. וְכָל כֹּךְ, בְּגִין דְּמִשְׁכִּין מְמוֹחִין סְתִימִין דְּרַהֲיִיטִי דְמוֹחָא.

וּבְגִין כֹּךְ מִשְׁתַּכְּחִי כָּל חַד כְּפוּם אוֹרְחוֹי, מִחַד מוֹחָא בְּאֵינּוֹן קוֹצִין שְׁעִיעֶן, אֶתְמְשְׁכָן מְאַרְיֵהוֹן דְּמִתְקַלָּא, (דְּרַחֲמוֹתָא) דְכְּתִיב כָּל אֲרַחוֹת יִי' חֶסֶד וְאֱמֶת.

מְמוֹחָא תְּנַיְנָא, בְּאֵינּוֹן קוֹצִין תְּקִיפִין, אֶתְמְשְׁכָן וְתַלְיִין מְאַרְיֵהוֹן דִּיכְבָּא וְיִלְלָא דְכְּתִיב בְּהוּ דֶּרֶךְ רְשָׁעִים כָּאֲפֵלָה לֹא יִדְעוּ בְּמָה יִכְשָׁלוּ. מֵאִי קָא מִיִּירִי. אֱלָא לֹא יִדְעוּ, כְּלוּמַר לֹא יִדְעוּ, וְלֹא בְּעָאן לְמַנְדַּע, בְּמָה יִכְשָׁלוּ. אֵל תִּקְרִי בְּמָה, אֱלָא בְּאִימָא יִכְשָׁלוּ. בְּאֵינּוֹן

דַּמְתָּאֲחֵדִין בְּסֵטֶר דְּאִימָא. מֵאִי סֵטְרָא דְּאִימָא. גְּבוּרָה תְּקִיפָא מִינָּה מְתַאֲחֵדִין מְאֲרִיהוֹן
דִּיכְבָּא וִילָלָא.

מִמּוּחָא תְּלִיתָאָה, בְּאִינוֹן קוּצִין דְּאִינוֹן בְּאַמְצְעִיתָא, אֲתַמְשְׁכֹן וְתִלְיִין מְאֲרִיהוֹן דְּמִידִין
(דְּמֵאֲרִין). וְאֶקְרוֹן אֲפִין נְהִירִין וְלֹא נְהִירִין. וּבְהִנֵּי כְּתִיב (מִשְׁלִי ד) פִּלְס מַעְגַּל רִגְלִיהָ.
וְכֹלָא אֲשַׁתְּכַח בְּאִינוֹן קוּצִין דְּשַׁעְרֵי דְּרִישָׁא.

מִצְחָא דְּגוּלְגַלְתָּא, מִצְחָא לְאַתְפָּקְדָא (ס' א לַאֲתַפְקָרָא) חֲזִיבְיָא עַל עוֹבְדֵיהוֹן. וְכֹד הָאִי
מִצְחָא אֲתַגְלִיָּא, מִתְעַרִין מְאֲרִיהוֹן דְּדִינִין, לְאִינוֹן דְּלֹא מִתְכַּסְפִּין בְּעוֹבְדֵיהוֹן. הָאִי
מִצְחָא סוּמְקָא כְּוֹרְדָא. וּבְשַׁעְתָּא דְּאַתְגְּלִיָּא מִצְחָא דְּעִתִּיקָא בְּהָאִי מִצְחָא, אֲתַהֲדֶרֶת
חֲוֹרָא כְּתִלְגָּא. וְהָיָא שַׁעְתָּא, עַת רְצוֹן אֶקְרִי לְכֹלָא.

בְּסִפְרָא דְּאַגְדָּתָא דְּבִי רַב יִיבָא סָבָא אָמַר, מִצְחָא. זְכִי מִצְחָא, מִצְחָא דְּעִתִּיקָא. וְאִי לֹא,
אֲשַׁדִּי ח' בֵּין תִּרִין אֲתוּוֹן, כְּמָה דָּאֲתָ אָמַר (בְּמַדְבֵּר כֹּד) וּמִחֵץ פְּאֲתֵי מוֹאֲב.

וְאוּקִימָנָא, דְּאַקְרִי נֶצַח בְּאַתוּוֹן רְצוּפִין. וְכְמָה נֶצְחִים הֵווּ. וְאַף עַל גַּב דְּנֶצַח אַחֲרָא
(בְּאַתְרָא) בְּנֶצַח אַחֲרָא אֲסִתְלַק, וְאִית נֶצְחִים אַחֲרָנִין דְּמִתְפַּשְׁטִין בְּכָל גּוֹפָא. וּבְגִין
דְּשַׁבְתָּא בְּשַׁעְתָּא דְּצִלוּתָא דְּמִנְחָה, בְּגִין דְּלֹא יִתְעַר דִּינִין, גְּלִיָּא עִתִּיקָא קְדִישָׁא מִצְחָא
דִּילִיָּה, וְכָל דִּינִין אֲתַכְפִּיין וְאַשְׁתְּכֹכוּ וְלֹא אֲתַעֲבִידוּ.

בְּהָאִי מִצְחָא תִּלְיִין כ' ד' בְּתִי דִינִין, לְכָל אִינוֹן דְּחֻצִיפִין בְּעוֹבְדֵיהוֹן. כְּמָה דְּכְתִיב,
(תַּהֲלִים עג) וְאָמְרוּ אִיכָּה יָדַע אֵל וְיֵשׁ דַּעָה בְּעִלְיוֹן. וְהָא עֲשָׂרִים אִינוֹן, ד'

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, כְּמָה חֲבִיבִין יִשְׂרָאֵל לְפָנֵי הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. בְּרַאשׁוֹנָה קָרָא לָהֶם גּוֹי
קְדוֹשׁ, שְׁפָתוֹב (דְּבָרִים יד) כִּי עַם קְדוֹשׁ אַתָּה וְגו', וּלְבִסּוּף קָרָא לָהֶם קְדָשׁ, שְׁפָתוֹב
(יִרְמִיָּה ב) קְדָשׁ יִשְׂרָאֵל לָה' רֵאשִׁית תְּבוּאָתָהּ. מַה בֵּין זֶה לָזֶה? אָמַר רַבִּי אֲבָא, קְדָשׁ -

עֲלִיּוֹן מִכֶּלֶם. שֶׁכֶּה לְמַדְנוּ, כְּאֲשֶׁר מִתְחַבְּרִים כָּל הַקְדוּשִׁים כָּאֶחָד, נִקְרְאִים קְדוּשׁ. וְכֵלֶם
עוֹלָיִם וּמִתְפַּנְּסִים לְאוֹתוֹ מְקוֹם עֲלִיּוֹן שֶׁנִּקְרָא קִדְשׁ.

תרגום עברי אינו זמין במקור

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.